

# Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok ultrahangrendszeréhez és transzducerekhez

**PHILIPS**



# Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Először ezt olvassa el.....</b>	<b>5</b>
	Figyelmeztető szimbólumok.....	7
	A felhasználók visszajelzései.....	8
	Vevőszolgálat.....	8
	Felhasználói tudnivalók – egyezményes jelek, kifejezések.....	8
<b>2</b>	<b>Biztonság.....</b>	<b>11</b>
	Figyelmeztetések és óvintézkedések.....	11
	Glutáraldehid expozíció.....	13
<b>3</b>	<b>Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok.....</b>	<b>15</b>
	A rendszer felületein alkalmazható fertőtlenítő- és tisztítószeres.....	15
	Automatizált endoszkópfertőtlenítőre (AER) vonatkozó irányelvek TEE transzducerek esetében.....	18
	Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok transzducerekhez.....	19
	Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján.....	20
	A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján.....	25
	Kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok.....	29



# 1 Először ezt olvassa el

Ez az útmutató tartalmazza a Philips ultrahangrendszerekkel és transzducerekkel kompatibilis fertőtlenítőszerket és tisztítóoldatokat. Az alábbi útmutatóban található információk a következő ultrahangrendszerekre vonatkoznak:

- Affiniti sorozat
- ClearVue sorozat
- CX30
- CX50
- EPIQ sorozat
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 sorozat
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (forgalmazó: B. Braun)

A Philips ultrahangrendszerekre, illetve a jelen dokumentumban külön nem említett transzducerekre vonatkozó részleteket a rendszer *használati útmutatójában* olvashat, amely tartalmazza az Ön rendszerére és az ahhoz tartozó transzducerekre vonatkozó információkat.

Fertőtlenítőszer és tisztítóoldatok használatakor a gyártó előírásait mindig gondosan tartsa be.

A rendelkezésre álló tisztító- és fertőtlenítőszer termékek nagy száma miatt lehetetlen kimerítő listát összeállítani. Ha nem biztos egy adott termék alkalmazhatóságában, kérjen tájékoztatást a Philips képviselőjétől.

Az ultrahangrendszerek és a transzducerek tisztításával és fertőtlenítésével kapcsolatos információkért tekintse meg a rendszer-dokumentációban szereplő *Ultrahangrendszerek és transzducerek gondozása és tisztítása* című részt vagy „A transzducerek és a rendszer gondozása” webhelyet:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Az adott rendszer által támogatott transzducerek listáját a vonatkozó *használati útmutatóban* találja, amely az Ön rendszerére és az ahhoz tartozó transzducerekre vonatkozó információkat tartalmaz.

További információ:

- Észak-Amerikából hívja a Philipset a 800-722-9377 telefonszámon.
- Észak-Amerikán kívül forduljon a helyi Philips képviselőhöz.
- Látogasson el „A transzducerek és a rendszer gondozása” honlapra:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

A jelen dokumentum és a benne foglalt információk a Philips Healthcare („Philips”) tulajdonában levő, bizalmas információnak minősülnek, és a Philips jogi osztályának előzetes írásos engedélye nélkül nem reprodukálhatók, részben vagy egészben nem másolhatók, nem módosíthatók, nem hozhatók mások tudomására, illetve nem terjeszthetők. A dokumentumot egyrészt a vásárlók általi használathoz tervezték. A dokumentum használata a vásárló számára a Philips berendezés megvásárlásának keretében engedélyezett. Másrészt a dokumentum célja a jóváhagyási előírásoknak való megfelelés: az FDA 21 CFR 1020.30 (és az esetleges kiegészítései) és az esetleges helyi jóváhagyási előírásoknak való megfelelés. A jelen dokumentum illetéktelen személy általi felhasználása szigorúan tilos.

A Philips a jelen dokumentumra nem vállal semmilyen vélelmezett vagy kifejezett garanciát, többek között beleértve a termék eladhatóságára, illetve az adott célra történő felhasználhatóságára vonatkozó garanciákat sem.

A Philips minden lehetséges erőfeszítést megtett a jelen dokumentum pontosságának biztosítása érdekében. A Philips azonban a hibákra, kihagyásokra vonatkozóan felelősséget nem vállal, és fenntartja a jogot a dokumentációban foglalt termékek értesítés nélküli módosítására, a megbízhatóság, a funkcionalitás, illetve a kialakítás javítása céljából. A Philips a jelen dokumentumban foglalt termékeket, programokat bármikor javíthatja vagy módosíthatja.

E dokumentum engedély nélküli másolása a szerzői jog megsértésén felül korlátozza a Philips vállalatot a felhasználók pontos és aktuális információkkal történő ellátásában.





Az „xMATRIX” a Koninklijke Philips N.V. védjegye.

A nem Philips termékek nevei más gyártók védjegyei lehetnek.

## Figyelmeztető szimbólumok

A rendszeren a következő figyelmeztető szimbólumok szerepelhetnek. A rendszer további alkalmazott szimbólumaival kapcsolatban lásd a *használati útmutató* „Biztonság” című részét.

### Figyelmeztető szimbólumok

Szimbólum	Leírás
	Egy óvintézkedésre hívja fel a figyelmet.
	Veszélyes feszültség: Nagyfeszültségű terminálok mellett jelenik meg, 1000 Vac-nál (az Egyesült Államokban 600 Vac-nál) nagyobb feszültségértékek jelenlétére figyelmeztet.
	Olyan csatlakozó ESD- (elektrosztatikus kisülési) érzékenységet jelzi, amely nem esett át az IEC 60601-1-2 jelű rendeletben meghatározott próbán. Ne érjen hozzá a csatlakozó szabadon lévő tűihez. Az érintkezők megérintése elektrosztatikus kisülést okozhat, amely károsíthatja a terméket.
	Azt jelzi, hogy a felhasználónak a biztonsági információkért át kell olvasnia a használati útmutatót.

## A felhasználók visszajelzései

Ha kérdése merül fel a felhasználói információkkal kapcsolatban vagy hibát talál bennük, kérjük, hogy az Egyesült Államokban hívja a 800-722-9377 telefonszámot; az Egyesült Államokon kívül pedig hívja a Philips vevőszolgálat területileg illetékes képviselőjét.

## Vevőszolgálat

A vevőszolgálat szakemberei világszerte a rendelkezésére állnak a kérdései megválaszolásában és a karbantartási és szerviz feladatok megoldásában. Kérjük, segítségért lépjen kapcsolatba a Philips helyi képviselőjével. A vevőszolgálatnak bejelentést tehet a következő irodán keresztül vagy a Philips Healthcare kapcsolattartási honlapján is:

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

## Felhasználói tudnivalók – egyezményes jelek, kifejezések

Az információk kikeresésének és megértésének elősegítése céljából a termék használati útmutatója a következő tipográfiai jelöléseket alkalmazza:

- Minden eljárás számozott, és ezen belül minden al eljárás betűvel jelölt. Az eljárások egyes lépéseit a siker érdekében a feltüntetett sorrendben kell végrehajtani.
- A felsorolásjellel kezdődő listák általános információkat közölnek egy konkrét funkcióról vagy eljárásról. Ezek nem egy adott sorrendben végrehajtandó feladatot jelölnek.
- A rendszer bal oldala alatt értjük azt az oldalt, mely Öntől balra esik, amikor Ön a rendszer előtt, a rendszerrel szemben áll. A rendszer elülső oldala esik Önhöz a legközelebb annak működtetése közben.



- A transzducereket és a ceruzaszondákat a szövegben egységesen transzducereknek nevezzük, kivéve, ha a megkülönböztetés fontos a művelet szempontjából.

Az Ön termékének biztonságos és hatékony működtetéséhez elengedhetetlen tudnivalók az Ön rendszerének felhasználói utasításában a következő módon vannak jelölve:



#### **FIGYELEM!**

A „FIGYELEM!” jelzés olyan tudnivalókat jelez, amelyek nagyon fontosak Ön, a rendszer kezelője és a beteg biztonsága szempontjából.



#### **VIGYÁZAT!**

Az óvintézkedések olyan lehetőségeket emelnek ki, melyek során Ön károsíthatja a terméket, és ebből kifolyólag elveszítheti a kapott jótállást vagy szervizszerződést, illetve olyan eseteket, amikor a beteg- vagy a rendszeradatok elveszhetnek.

#### **MEGJEGYZÉS**

A megjegyzések olyan fontos információkra irányítják figyelmét, melyek segítenek a termék hatékonyabb működtetésében.



## 2 Biztonság

Olvassa el az ebben a fejezetben található információkat, hogy biztosítani tudja az ultrahangrendszert használó és karbantartó személyek, a vizsgálatban részt vevő betegek, valamint a rendszer és tartozékainak biztonságát.

### Figyelmeztetések és óvintézkedések

A tisztító- és fertőtlenítőszer használata során tartsa be az alábbi figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket:



#### FIGYELEM!

**Nem mindegyik fertőtlenítőszer alkalmas az összes szennyeződéstípus eltávolítására. A fertőtlenítőszer típusának meg kell felelnie az adott rendszernek és transzducernek, az oldat erősségének és a behatási időtartamának pedig meg kell felelnie a tervezett klinikai alkalmazásnak.**



#### FIGYELEM!

**A fertőtlenítőszer a termék anyagaival való vegyi összeférhetőségük, nem pedig biológiai hatékonyságuk miatt ajánlottak. A fertőtlenítőszer biológiai hatékonyságával kapcsolatban tanulmányozza a fertőtlenítőszer gyártójának, az FDA-nak, illetve az Amerikai Betegségmegelőzési Központoknak (U.S. Centers for Disease Control) az ajánlásait.**



#### FIGYELEM!

**Amennyiben előre elkészített oldatot alkalmaz, győződjön meg arról, hogy annak szavatossági ideje még nem járt le.**

**FIGYELEM!**

Adott eszköznél szükséges fertőtlenítési szintet a használat során azzal érintkező szövet típusa határozza meg. A fertőtlenítőszer típusának meg kell felelnie a transzducer típusának és alkalmazási területének. A fertőtlenítési szintek követelményeivel kapcsolatos információkért tekintse meg az *Ultrahangrendszerek és transzducerek gondozása és tisztítása* leírást vagy „A transzducerek és a rendszer gondozása” honlapot ([www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)). Információkért tanulmányozza a fertőtlenítőszer címkéjét, valamint a Fertőzésmegelőzési Szövetség, az FDA, illetve az Amerikai Betegségmegelőzési Központok (U.S. Centers for Disease Control) ajánlásait.

**FIGYELEM!**

A berendezések tisztításánál és fertőtlenítésénél mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.

**VIGYÁZAT!**

Nem ajánlott fertőtlenítőszer, nem megfelelő erősségű oldatok használata, illetve a transzducer kelleténél mélyebb vagy hosszabb idejű bemerítése károsíthatja vagy elszínezheti a transzducert, és semmissé teszi a transzducer garanciáját.

**VIGYÁZAT!**

Az USB-csatlakozóval rendelkező transzducerek esetében kizárólag a készülék burkolatát és lencséjét (akusztikus ablakát) szabad izopropil-alkohollal tisztítani. A nem TEE transzducerek esetében csak a csatlakozó burkolatát, a transzducer burkolatát és a lencsét szabad izopropil-alkohollal tisztítani. A TEE transzducerek esetében kizárólag a csatlakozó burkolatát és a kezelőszerv tokozását szabad izopropil-alkohollal tisztítani. Ügyeljen rá, hogy az alkoholos oldat töménysége a 70%-ot ne haladja meg. A transzducer egyéb részeit (beleértve a kábeleket, az USB-csatlakozókat és a tehermentesítő csuklót is) ne tisztítsa izopropil-alkohollal, mert azzal károsodást okozhat a készülékben. Az így bekövetkező károsodásra nem vonatkozik a garancia vagy karbantartási szerződés.

## Glutáraldehid expozíció

Az Egyesült Államok munkabiztonsági és egészségügyi hatósága (Occupational Safety and Health Administration; OSHA) rendeletet adott ki a glutáraldehid elfogadható munkahelyi koncentrációjáról. A Philips termékeihez nem forgalmaz glutáraldehid-alapú fertőtlenítőszeret, viszont a TEE-, az intraoperatív, a testüregen belüli, a túvezetési és a biopsziás eljárásokhoz használt transzducerek fertőtlenítésére az ilyen típusú fertőtlenítőszer használata javasolt.

A levegőben lévő glutáraldehidgőz mennyiségének csökkentése céljából fedett vagy szellőztetett áztatókádat használjon. Ilyen rendszerek kaphatók a kereskedelemben. A fertőtlenítőszerekkel és a Philips transzducerekkel kapcsolatos legfrissebb információk a Philips „A transzducerek és a rendszer gondozása” honlapján találhatóak:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)



## 3 Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok

A következőkben láthatja a Philips ultrahangrendszerrel és transzducereivel kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok listáját.

### A rendszer felületein alkalmazható fertőtlenítő- és tisztítószerek

A fertőtlenítőszeres és tisztító szerek kompatibilitása termékenként változó.

#### Lumify rendszerek

Az Ön felelőssége a készülék megfelelő – a gyártó utasításaival, illetve az adott intézmény orvosi eszközök tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozó előírásaival összhangban végzett – tisztítása és fertőtlenítése.

#### Minden rendszer, kivéve a Lumify rendszereket

A következő táblázatban szereplő termékek kompatibilisek a rendszer felületeivel:

- A rendszer és a kocsis külső műanyag és festett felületei
- Rendszer vezérlőpult
- EKG-törzsvezetékek, -elvezetések és -elektródák
- Érintőképernyők és monitorok képernyői
- A transzducerek kábeleinek kábelvezető kapcsai

Tisztító oldatok minden felületre	Tisztítóoldatok érintőképernyőkre és monitorok képernyőire	Fertőtlenítőszeres a rendszer felületeire és érintőképernyőkre
Enyhén szappanos oldat <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enyhén szappanos oldat<sup>1</sup></li> <li>LCD-khez tervezett tisztítóoldatok</li> <li>Tisztított víz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>70%-os izopropil-alkohol (IPA)</li> <li>Opti-Cide3 (kvaterner/IPA alapú)</li> <li>Oxivir Tb (gyorsított hidrogén-peroxid alapú)</li> <li>PI-Spray II (kvaterner alapú)</li> <li>Protex aeroszol vagy törlőkendő (kizárólag az EPIQ és Affiniti sorozatú, valamint Xperius rendszerekkel kompatibilis)</li> <li>Sani-Cloth HB (kvaterner alapú)</li> <li>Sani-Cloth Plus (kvaterner/IPA alapú)</li> </ul>

1. Az enyhén szappanos oldatok nem tartalmaznak erős hatású összetevőt és nem irritálják az emberi bőrt. Nem tartalmazhat illatosítóanyagot, olajat vagy alkoholt. Kézfertőtlenítők használata nem engedélyezett.

**VIGYÁZAT!**

Ne alkalmazzon súrolószereket, acetont, MEK-et, hígítót vagy egyéb erős oldószereket a rendszeren, a perifériákon vagy a transzducereken.

**VIGYÁZAT!**

Ne használjon Sani-Cloth AF3 vagy Super Sani-Cloth terméket a rendszer fertőtlenítésére.





**VIGYÁZAT!**

**Ne használjon üvegtisztítót vagy hipót tartalmazó tisztítószerket a képernyőkön. Azonnal töröljön le minden fertőtlenítőszer vagy tisztító oldatot, hogy meggátolja a maradványok felhalmozódását.**



**VIGYÁZAT!**

**Ne lötytyintsen vagy permetezzen folyadékot a rendszer illesztéseire, aljzataiba, illetve a transzducer csatlakozóiba.**



**VIGYÁZAT!**

**A kijelző képernyőkön használjon mikroszálas ruhát, ne használjon papírtörölt.**



**VIGYÁZAT!**

**A rendszer felületei és a transzducerek ellenállóak az ultrahang kontaktgéllal, alkohollal és fertőtlenítőszerekkel szemben, de használat után le kell törölni ezeket a szereket a maradandó károsodások elkerülése érdekében.**

Az ultrahangrendszerek és a transzducerek tisztításával és fertőtlenítésével kapcsolatos információkért tekintse meg az *Ultrahangrendszerek és transzducerek gondozása és tisztítása* című részt vagy „A transzducerek és a rendszer gondozása” honlapot:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Automatizált endoszkópfertőtlenítőre (AER) vonatkozó irányelvek TEE transzducerek esetében

Philips TEE transzducer fertőtlenítése a következő feltételek teljesülése esetén végezhető el AER berendezésben:

- A felhasznált vegyszerek mindegyikének kompatibilisnek kell lennie az adott, fertőtleníteni kívánt Philips TEE transzducer típusal, továbbá a használat során kötelező betartani az AER berendezés gyártójának vonatkozó ajánlásait.
- A fertőtlenítés során alkalmazott hőmérséklet nem haladhatja meg a +45 °C-ot.
- A TEE transzducer fogantyúját és csatlakozóját megfelelően szigetelni kell a tisztító-, illetve fertőtlenítő oldattal való érintkezés elkerüléséhez a fertőtlenítés időtartama alatt, beleértve a fogantyú támasztóelemeit és a tömítési megoldásokat is. Ez csökkenti a fogantyúra, illetve csatlakozóra fröccsenés kockázatát.
- A fogantyú és a csatlakozó szigetelését biztosító védőrétegek, illetve védőeszközök használata tilos, ha az a teljes transzducer oldatba merítését teszi lehetővé az AER-eljárás során.
- Fűtéses szárítási megoldások alkalmazása tilos.

Az AER-megoldások alábbi példái megfelelnek a Philips TEE transzducerek fertőtlenítésére vonatkozó követelményeknek. Ezek az AER berendezések vagy kifejezetten TEE transzducerek fertőtlenítésére készültek, vagy rendelkeznek a szükséges tartóelemekkel.

### Példák: A Philips TEE transzducerekkel kompatibilis AER berendezések

Gyártó	Típus	Származási hely	Kompatibilis fertőtlenítőszer	Fertőtlenítési hőmérséklet
CS Medical	TD-100	US	TD-5	37 °C (98.6 °F)
Medivators	Advantage Plus endoszkópfertőtlenítő rendszer	US	Rapicide PA	30 °C (86 °F)

Gyártó	Típus	Származási hely	Kompatibilis fertőtlenítőszer	Fertőtlenítési hőmérséklet
CIVCO Medical Solutions	Astra TEE	US	MetriCide OPA Plus	40 °C (104 °F)
Soluscope	Serie TEE	FR	Soluscope P	40 °C (104 °F)

A TEE transzducerek AER berendezéssel végzett tisztításával és fertőtlenítésével kapcsolatos információkért tekintse meg az *Ultrahangrendszerek és transzducerek gondozása és tisztítása* című részt vagy „A transzducerek és a rendszer gondozása” webhelyet:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Fertőtlenítőkészerek és tisztítóoldatok transzducerekhez

A következő rész három táblázatot tartalmaz, amelyek segítségével megtalálhatja a transzducereivel kompatibilis fertőtlenítőkészereket és tisztítóoldatokat.

- **„Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján”, 20. oldal:** Felsorolja a transzducereket (alfanumerikus sorrendben), és hivatkozást ad a hozzájuk tartozó fertőtlenítőkészerekre és tisztítószeroldatokra vonatkozó kompatibilitási adatokhoz. Keresse meg transzducerét a „Transzducer neve” oszlopban, majd a kompatibilitási oszlop hivatkozása alapján a **„Kompatibilis fertőtlenítőkészerek és tisztítóoldatok”, 29. oldal** vonatkozó kompatibilitási oszlopát.
- **„A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján”, 25. oldal:** A **„Kompatibilis fertőtlenítőkészerek és tisztítóoldatok”, 29. oldal** vonatkozó kompatibilitási oszlopa alapján rendezi a transzducereket. Ennek a táblázatnak a segítségével gyorsan megtalálhatja, mely transzducerek melyik számított kompatibilitási oszlophoz tartoznak.
- **„Kompatibilis fertőtlenítőkészerek és tisztítóoldatok”, 29. oldal:** A Philips transzducerekkel kompatibilis fertőtlenítőkészerek és tisztítóoldatok listája. A számított kompatibilitási oszlopok jelzik a vonatkozó transzducerek fertőtlenítőszer- és tisztítószeroldat-kompatibilitását. Bármelyik transzducertáblázat segítségével meghatározhatja, mely kompatibilitási oszlop vonatkozik az Ön transzducerére.

## Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján

Ez a táblázat felsorolja a transzducereket (alfanumerikus sorrendben), és hivatkozást ad a hozzájuk tartozó fertőtlenítőszerre és tisztítószerekre vonatkozó kompatibilitási adatokhoz. Keresse meg transzducerét (és rendszerét, ha meg van adva) a „Transzducer neve” oszlopban, majd a kompatibilitási oszlop hivatkozása alapján a [„Kompatibilis fertőtlenítőszer- és tisztítóoldatok”, 29. oldal](#) vonatkozó kompatibilitási oszlopát. Ha a rendszer nincs megadva, a transzducer összes típusa ugyanahhoz a kompatibilitási oszlophoz tartozik.

Az Ön rendszere által támogatott transzducerek listáját megtekintheti rendszere *használati útmutatójában*.

### Kompatibilitási hivatkozások a transzducer neve alapján

Transzducer neve (rendszer neve)	Kompatibilitási oszlop
1,9 MHz-es CW ceruza	3
1,9 MHz-es TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 MHz-es CW ceruza	3
7,5 MHz-es Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8

Transzducer neve (rendszer neve)	Kompatibilitási oszlop
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 vagy 2 <sup>†</sup>
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1

Transzducer neve (rendszer neve)	Kompatibilitási oszlop
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 vagy 2 <sup>†</sup>
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1

Transzducer neve (rendszer neve)	Kompatibilitási oszlop
S4-2 Compact (CX30, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1

Transzducer neve (rendszer neve)	Kompatibilitási oszlop
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5



## Lábjegyzetek

---

†	<p>Az alábbi cikkszámokkal rendelkező C8-4v modellek esetén használja a 2. kompatibilitási oszlopot:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cikkszám: 4535611 7292x, ahol az x 3 vagy nagyobb</li> <li>• Cikkszám: 4535612 8750x, ahol az x 2 vagy nagyobb</li> <li>• Cikkszám: 4535613 1895x, ahol az x 1 vagy nagyobb</li> <li>• Cikkszám: 4535614 9748x, ahol az x 1 vagy nagyobb</li> <li>• Cikkszám: 4535614 9749x, ahol az x 1 vagy nagyobb</li> <li>• Cikkszám: 4535616 8452x, ahol az x 1 vagy nagyobb</li> </ul> <p>Az egyéb cikkszámokkal rendelkező C8-4v modellek esetén használja a 1. kompatibilitási oszlopot.</p> <p>A cikkszámot a csatlakozó burkolatának belsejében találja.</p>
†	<p>Az alábbi cikkszámokkal rendelkező L15-7io modellek esetén használja a 2. kompatibilitási oszlopot:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cikkszám: 4535614 0781x, ahol az x 1 vagy nagyobb</li> <li>• Cikkszám: 4535612 8750x, ahol az x 2 vagy nagyobb</li> </ul> <p>Az egyéb cikkszámokkal rendelkező L15-7io modellek esetén használja a 1. kompatibilitási oszlopot.</p> <p>A cikkszámot a csatlakozó burkolatának belsejében találja.</p>

---

## A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján

Ez a táblázat a „[Kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok](#)”, 29. oldal vonatkozó kompatibilitási oszlopa alapján rendezi a transzducereket. Az oszlopok fejléceinek színe megegyezik a kompatibilitási oszlop színével. Ha a rendszer nincs megadva, a transzducer összes típusa ugyanahhoz a kompatibilitási oszlophoz tartozik.

Az Ön rendszere által támogatott transzducerek listáját megtekintheti rendszere *használati útmutatójában*.

### A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján

#### Az 1. kompatibilitási oszlopban található transzducerek (rendszernevek)

3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHz-es Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50)	X7-2 (iE33, iU22)

## A 2. kompatibilitási oszlopban található transzducerek (rendszernevek)

3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v <sup>1</sup>	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v Compact	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-3v	X5-1 (EPIQ)
C10-4ec	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	

## A 3. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

1,9 MHz-es CW ceruza
1,9 MHz-es TCD
5,0 MHz-es CW ceruza
D2cwc
D2tcd
D5cwc

---

TCD

A 4. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

S7-3t

S8-3t

Az 5. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

A 6. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

L10-4lap

A 7. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

C9-3io

A 8. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

---

## Lábjegyzetek

- 
- 1 Az alábbi cikkszámokkal rendelkező C8-4v modellek esetén használja a 2. kompatibilitási oszlopot:
- Cikkszám: 4535611 7292x, ahol az x 3 vagy nagyobb
  - Cikkszám: 4535612 8750x, ahol az x 2 vagy nagyobb
  - Cikkszám: 4535613 1895x, ahol az x 1 vagy nagyobb
  - Cikkszám: 4535614 9748x, ahol az x 1 vagy nagyobb
  - Cikkszám: 4535614 9749x, ahol az x 1 vagy nagyobb
  - Cikkszám: 4535616 8452x, ahol az x 1 vagy nagyobb
- Az egyéb cikkszámokkal rendelkező C8-4v modellek esetén használja a 1. kompatibilitási oszlopot.
- A cikkszámot a csatlakozó burkolatának belsejében találja.
- 
- 2 Az alábbi cikkszámokkal rendelkező L15-7io modellek esetén használja a 2. kompatibilitási oszlopot:
- Cikkszám: 4535614 0781x, ahol az x 1 vagy nagyobb
  - Cikkszám: 4535612 8750x, ahol az x 2 vagy nagyobb
- Az egyéb cikkszámokkal rendelkező L15-7io modellek esetén használja a 1. kompatibilitási oszlopot.
- A cikkszámot a csatlakozó burkolatának belsejében találja.
- 

## Kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok

A következő táblázat felsorolja a Philips ultrahangrendszerek transzducereivel kompatibilis fertőtlenítőszereseket és tisztítóoldatokat. A [„A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján”, 25. oldal](#) vagy a [„Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján”, 20. oldal](#) táblázatai alapján megkeresheti saját transzducerét és a hozzá tartozó kompatibilitási oszlopot.



### VIGYÁZAT!

Az USB-csatlakozóval rendelkező transzducerek esetében kizárólag a készülék burkolatát és lencsét (akusztikus ablakát) szabad izopropil-alkohollal tisztítani. A nem TEE transzducerek esetében csak a csatlakozó burkolatát, a transzducer burkolatát és a lencsét szabad izopropil-alkohollal tisztítani. A TEE transzducerek esetében kizárólag a csatlakozó burkolatát és a kezelőszerv tokozását szabad izopropil-alkohollal tisztítani. Ügyeljen rá, hogy az alkoholos oldat töménysége a 70%-ot ne haladja meg. A transzducer egyéb részeit (beleértve a kábeleket, az USB-csatlakozókat és a tehermentesítő csuklót is) ne tisztítsa izopropil-alkohollal, mert azzal károsodást okozhat a készülékben. Az így bekövetkező károsodásra nem vonatkozik a garancia vagy karbantartási szerződés.

A Philips anyag-összeférhetőségi vizsgálatok, termékfelhasználási profilok és hatóanyagok alapján a következő típusú *alacsony szintű* fertőtlenítőszereset hagyta jóvá permet vagy törlőanyag formájában felületi (bőrkontaktus), valamint hüvelyen és végbélen keresztül használt szondák fertőtlenítésére, a fertőtlenítőszeresek táblázatban látható kompatibilitási korlátozásokkal:

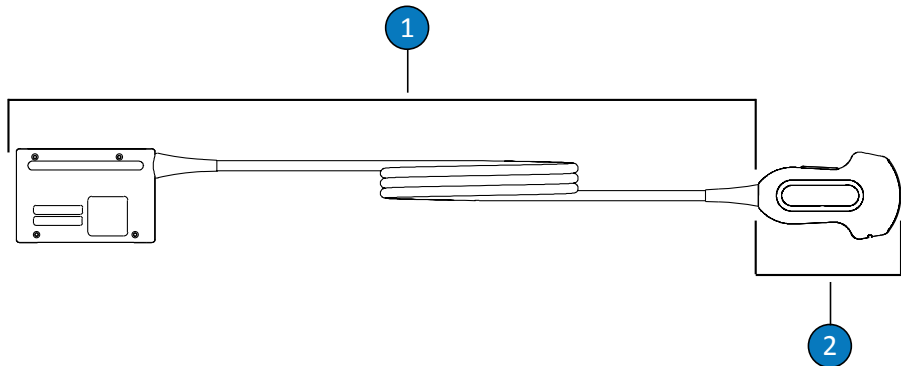
- Nátrium-hipoklorit alapú (például 10%-os háztartási hipóoldat kb. 0,6% aktív nátrium-hipoklorittal)
- Kvaterner ammónium (QUAT) alapú (például n-alkil-x-benzil-ammónium-klorid oldat, amelyenél x bármilyen szerves funkciócsoport, például etil- vagy metilgyök stb. lehet; a felsorolt összes kvaterner ammóniumvegyület felhasználási összkoncentrációja legfeljebb 0,8% lehet)
- Gyorsított hidrogén-peroxid alapú (maximum 0,5% hidrogén-peroxid)
- Alkohol vagy alkohol és kvaterner ammónium alapú szerek (a termék alkoholtartalma nem haladhatja meg a 70%-ot)
- Használhat a kompatibilitási táblázatban kifejezetten fel nem sorolt, de hasonló hatóanyagokból álló, egészségügyi használatra szolgáló termékeket is a fentieknek megfelelően

Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok használatakor a gyártó előírásait mindig gondosan tartsa be.

A rendelkezésre álló tisztító- és fertőtlenítőszer termékek nagy száma miatt lehetetlen kimerítő listát összeállítani. Ha nem biztos egy adott termék alkalmazhatóságában, kérjen tájékoztatást a Philips képviselőjétől.

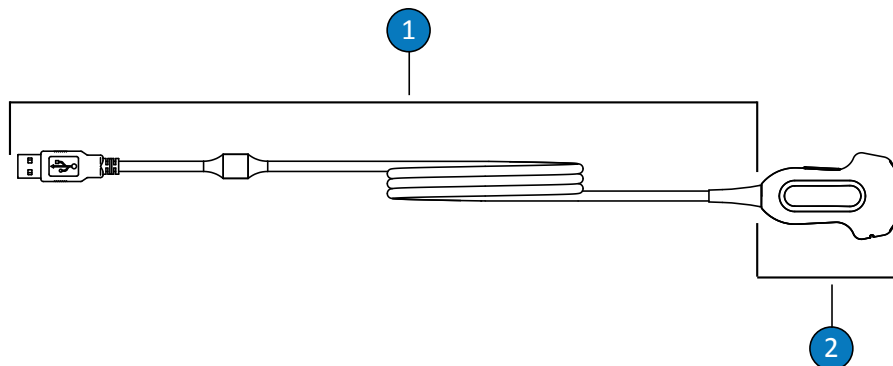
### Rövidítések a fertőtlenítőszer és tisztítóoldatok táblázatban

Származási hely	Fertőtlenítőszer típusa	Kompatibilitás
AU = Ausztrália	CL = Tisztítószer	C = Jóváhagyva kábelen és csatlakozón történő alkalmazásra (soha ne merítse vagy áztassa a csatlakozót)
CA = Kanada	HLD = Magas szintű fertőtlenítőszer	H = Jóváhagyva a markolaton és a vezérlő mechanizmuson történő használatra
DE = Németország	ILD = Közepes szintű fertőtlenítőszer	N = Nem jóváhagyott
ES = Spanyolország	LLD = Alacsony szintű fertőtlenítőszer	T = Jóváhagyva transzducerre
FR = Franciaország	S = Sterilizálószer	
JP = Japán		
UK = Egyesült Királyság		
US = Egyesült Államok		



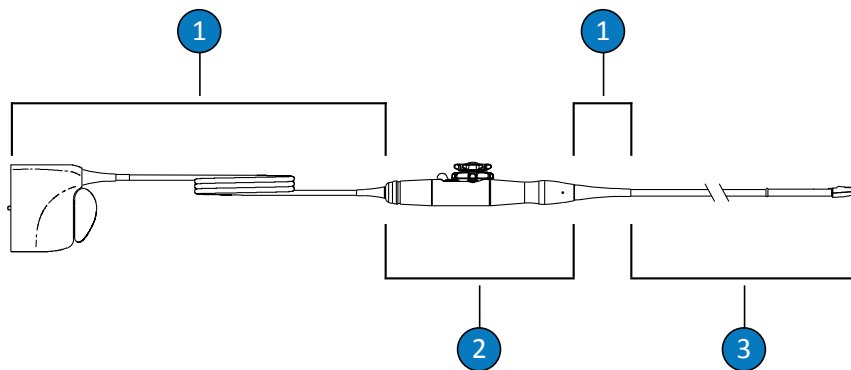
A nem TEE transzducer részei

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | C (vezeték és csatlakozó) |
| 2 | T (transzducer)           |



Nem TEE transzducerek (USB-kapcsolat)

- 1 C (vezeték és csatlakozó)
- 2 T (transzducer)



A TEE transzducer részei

- 1 C (vezeték, csatlakozó és tehermentesítő csukló)
- 2 H (fogantyú és vezérlő mechanizmus)
- 3 T (transzducer és rugalmas szár):



**MEGJEGYZÉS**

A következő két táblázat segítségével megkeresheti saját transzducerét és a hozzá tartozó kompatibilitási oszlopot: „A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján”, 25. oldal és „Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján”, 20. oldal.

**Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok kompatibilitási táblázata**

Oldat	Származási hely	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítőszer típusa	Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
70%-os izopropil-alkohol	Mind	Aeroszol/ Törülköző	Alkohol	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
AbcoCide	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
AbcoCide 28	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Accel törülközők (minden típus)	CA	Törülköző	Hidrogén-peroxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD, S	N	N	N	N	K	N	N	N
Aidal Plus	AU	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Alkaspray	FR	Aeroszol/ Törülköző	Alkohol, alkil-amin	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
Ampholsine Basique	FR	Aeroszol/ Törülköző	QUAT, biguanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Anios Clean Excel D	FR	Aeroszol/ Törülköző/ Áztatás <sup>1</sup>	QUAT, klórhexidin-glukonát, felületaktív anyag	CL	T,C	T,C	T,C	K	K	K	T,C	T,C

Oldat	Származási hely	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítőszer típusa	Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Aniosept Activ	FR	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD, S	N	T,C	N	N	K	K	T,C	K
ANIOXY DM	FR	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD, S	N	T,C	N	N	K	K	T,C	K
Anioxyde 1000	FR	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD	N	T,C	N	N	K	K	T,C	K
Antigermix E1	FR	E1 rendszer	UV-C	HLD	N	N	N	N	T,C,H	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1 rendszer	UV-C	HLD	T,C <sup>2</sup>	T,C <sup>2</sup>	N	N	N	N	T,C	T,C
Bacillol 30 hab	DE	Aeroszol/ Törülőkendő	Alkohol, alkilamin	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
Banicide Plus	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Hipó (max. 0,6% NaOCl)	Mind	Aeroszol/ Törülőkendő	Nátriumhipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Törülőkendő	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
Cidex	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Cidex 7	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Cidex OPA	US	Áztatás <sup>1</sup>	Orto-ftálaldehid	HLD	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Cidex PAE 14J	FR	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Cidex Plus	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Cleanisept törülőkendők	DE	Aeroszol/ Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell sporocid törülőkendő	UK	Törülőkendő	Perecetsav, felületaktív anyag	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C

Oldat	Származási hely	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítőszer típusa	Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clinell univerzális fertőtlenítő kendő	UK	Aeroszol/Törülőkendő	QUAT, biguanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	K	K	K	T,C	T,C
Clorox egészségügyi hipó germicid tisztító	US	Aeroszol/Törülőkendő	Nátrium-hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox egészségügyi hidrogén-peroxid tisztító fertőtlenítőszeres	US	Aeroszol/Törülőkendő	Hidrogén-peroxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi-Instruments-N	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid és formacetal keveréke	HLD	T,C	T,C	N	N	K	K	T,C	K
Descoton Extra	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Dispatch	US	Aeroszol/Törülőkendő	Nátrium-hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Enzol	US	Előtisztító	Enzimek, felületaktív anyag	CL	T,C	T,C	N	K	T,C,H	T,C,H	T,C	K
Epizyme Rapid	AU	Előtisztító	Enzimek, felületaktív anyag	CL	T,C	T,C	N	K	T,C,H	T,C,H	T,C	K

Oldat	Származási hely	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítőszer típusa	Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Gigasept FF (új)	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Szukcindialdehid	HLD	T,C	T,C	N	K	K	N	T,C	K
Gigasept PA	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD	N	T,C	N	N	K	K	T,C	K
Gigasept PAA koncentrátum	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD	N	T,C	N	N	K	K	T,C	K
Hibiclens (max. 4%)	US	Előtisztító	Klórhexidin-glukonát	CL	T,C	T,C	K	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Aeroszol/ Törülőkendő	Alkohol	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
Incidin OxyWipe	DE	Aeroszol/ Törülőkendő	Hidrogén-peroxid, felületaktív anyag	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Aeroszol/ Törülőkendő	Hidrogén-peroxid, felületaktív anyag	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Aeroszol/ Törülőkendő	Hidrogén-peroxid, felületaktív anyag	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam (S)	DE	Aeroszol/ Törülőkendő	Hidrogén-peroxid, felületaktív anyag	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Rapid	DE	Aeroszol/ Törülőkendő	QUAT, glutáraldehid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	K	K	K	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Aeroszol/ Törülőkendő	Alkohol, kvat., aldehid	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K

Oldat	Szarmazási hely	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítőszer típusa	Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Instruzyme	FR	Előtisztító	Enzimek, kvat., biguanid	CL	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Klenzyme	US	Előtisztító	Enzimek, felületaktív anyag	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	K	T,C	K
Korsolex Basic	FR	Áztatás <sup>1</sup>	Aldehidkibocsátó	HLD	T,C	T,C	N	K	K	K	K	K
Korsolex Extra	FR	Áztatás <sup>1</sup>	QUAT, aldehid	HLD	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Korsolex PAE	FR	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Matrix Biofilm Remover	AU	Előtisztító	Enzimek, felületaktív anyag	CL	T,C	T,C	K	T,C,H	T,C,H	K	T,C	K
MaxiCide Plus	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
MedDis	UK	Áztatás <sup>1</sup>	Kvat. amidokénsav	HLD	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Medistel	UK	Áztatás <sup>1</sup>	Kvat. amidokénsav	HLD	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Medizyme	AU	Előtisztító	Enzimek, felületaktív anyag	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	K	T,C	K
MetriCide	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
MetriCide 28	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
MetriCide OPA Plus	US	Áztatás <sup>1</sup>	Orto-ftálaldehid	HLD	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
MetriCide Plus 30	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
MetriZyme	US	Előtisztító	Enzimek, felületaktív anyag	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	K	T,C	K

Oldat	Származási hely	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítőszer típusa	Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Mikroizid PAA törlőkendők	DE	Törlőkendő	Percetsav	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Enyhe szappanos oldat <sup>4</sup>	Mind	Előtisztító	Felületaktív anyag	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	K	T,C	K
Milton	AU	Aeroszol/ Törlőkendő	Nátrium-hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Áztatás <sup>1</sup>	N-Duopropenide, alkil-amin	HLD	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Felületaktív anyag, percetsav	CL, HLD	N	N	N	N	K	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Percetsav	HLD	N	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Olympic percetsav	UK	AER	Percetsav	HLD	N	N	N	N	K	K	T,C	K
Omnicide 14NS	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Omnicide 28	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
OPAL	AU	Áztatás <sup>1</sup>	Orto-ftálaldehid	HLD	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Opti-Cide3	US	Aeroszol/ Törlőkendő	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K

Oldat	Származási hely	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítőszer típusa	Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Oxivir (minden típus)	US	Törlőkendő	Hidrogén-peroxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Oxigén-generáló	HLD	N	T,C	N	T <sup>3</sup>	K	K	T,C	K
PeraSafe	UK	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD, S	N	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Perascope	UK	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD	N	T,C	N	N	K	K	T,C	K
Perastel	UK	AER / Tisztítószer <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD	N	T,C	N	N	K	K	T,C	K
PerCept (minden típus)	CA	Törlőkendő	Hidrogén-peroxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Phagozyme ND	FR	Előtisztító	Enzimek, kvat.	CL	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
PI-Spray (korábban T-Spray)	US	Aeroszol/ Törlőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (korábban T-Spray II)	US	Aeroszol/ Törlőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
ProCide-D Plus	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Prolystica 2X	US	Előtisztító	Enzimek, felületaktív anyag	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	K	T,C	K

Oldat	Származási hely	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítőszer típusa	Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Protex Disinfectant (összes típus)	US	Aeroszol/ Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Kvaterner ammónium (max. 0,8% aktív)	Mind	Aeroszol/ Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Rapicide OPA	US	Áztatás <sup>1</sup>	Orto-ftálaldehid	HLD	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Rapicide PA	US	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD	N	T,C	N	K	K	K	T,C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Áztatás <sup>1</sup>	Hidrogén-peroxid	HLD	T,C	T,C	N	T <sup>3</sup>	K	K	N	K
Rivascop	FR	Aeroszol/ Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Aeroszol/ Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Törülőkendő	Nátrium-hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Aeroszol/ Törülőkendő	Alkohol, klórhexidin-glukonát	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K



Oldat	Származási hely	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítőszer típusa	Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth HB	US	Törülőkendő	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Törülőkendő	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
Sekucid N	FR	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Sekusept Aktiv	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD	N	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Sekusept Easy	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Perecetsav	HLD	N	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Sekusept Plus	DE	Áztatás <sup>1</sup>	Glükoprotamin	HLD	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Soluscope P	FR	AER	Perecetsav	HLD	N	N	N	N	K	N	N	N
Steranios 2%	FR	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Sterrad 100S	US	Fertőtlenítő (S)	Hidrogén-peroxid S	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Törülőkendő	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
TD-5	US	TD-100 fertőtlenítő	Glutáraldehid	HLD	N	N	N	K	K	N	N	N
Tristel Duo	UK	Hab/Törülőkendő	Klór-dioxid	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella-rendszer	Klór-dioxid	HLD	T,C	T,C	N	K	K	K	K	K
Tristel Multi-Shot	UK	Áztatás <sup>1</sup>	Klór-dioxid	HLD	T,C	T,C	N	K	K	K	K	K
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Törülőkendő	Klór-dioxid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C

Oldat	Származási hely	Minősített alkalmazás	Hatóanyag	Fertőtlenítőszer típusa	Kompatibilitási oszlopok							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Előtisztító kendő, sporicid kendő, öblítő kendő	Enzimek, felületaktív anyag, klór-dioxid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	K
Trophon EPR	AU	Trophon EPR újrafeldolgozó	Hidrogén-peroxid	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Aeroszol/ Törülőkendő	Alkohol, biguanid	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K
Virox 5 RTU	CA	Törülőkendő	Hidrogén-peroxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Áztatás <sup>1</sup>	Glutáraldehid	HLD, S	T,C	T,C	N	K	K	K	T,C	K
Wip'Anios	FR	Törülőkendő	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	K	K	K	H	H	T,H	K	K

1. Soha ne merítsen vagy áztasson csatlakozót. Ezek a termékek tisztíthatók automatizált endoszkópmosó-fertőtlenítő (AER) berendezésben a *Philips ultrahangrendszerek és transzducerek gondozása és tisztítása* dokumentumban leírt eljárással.
2. Az Antigermix S1 nem használható a következő típusokhoz: 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5, VL13-5 Compact.
3. Az Oxygenon-I és a Revital-Ox Resert XL HLD az S7-3t és S8-3t transzducerek hajlékony szárain enyhe színváltozást idézhetnek elő. A színváltozás nem befolyásolja a készülék biztonságosságát vagy teljesítményét.
4. Az enyhén szappanos oldatok nem tartalmaznak erős hatású összetevőt és nem irritálják az emberi bőrt. Nem tartalmazhat illatosítóanyagot, olajat vagy alkoholt. Kézfertőtlenítők használata nem engedélyezett.



## A Philips Healthcare a Royal Philips tagja

[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)  
[healthcare@philips.com](mailto:healthcare@philips.com)



### Gyártási cím

Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



© 2017 Koninklijke Philips N.V.

Minden jog fenntartva. Tilos a dokumentumot vagy annak részét bármilyen formában, elektromos, mechanikai vagy egyéb úton lemásolni, vagy továbbadni a szerzői jog tulajdonosának előzetes írásos engedélye nélkül.

Közzétéve: Az Egyesült Államokban  
4535 619 13111\_A/795 \* MAR 2017 - hu-HU